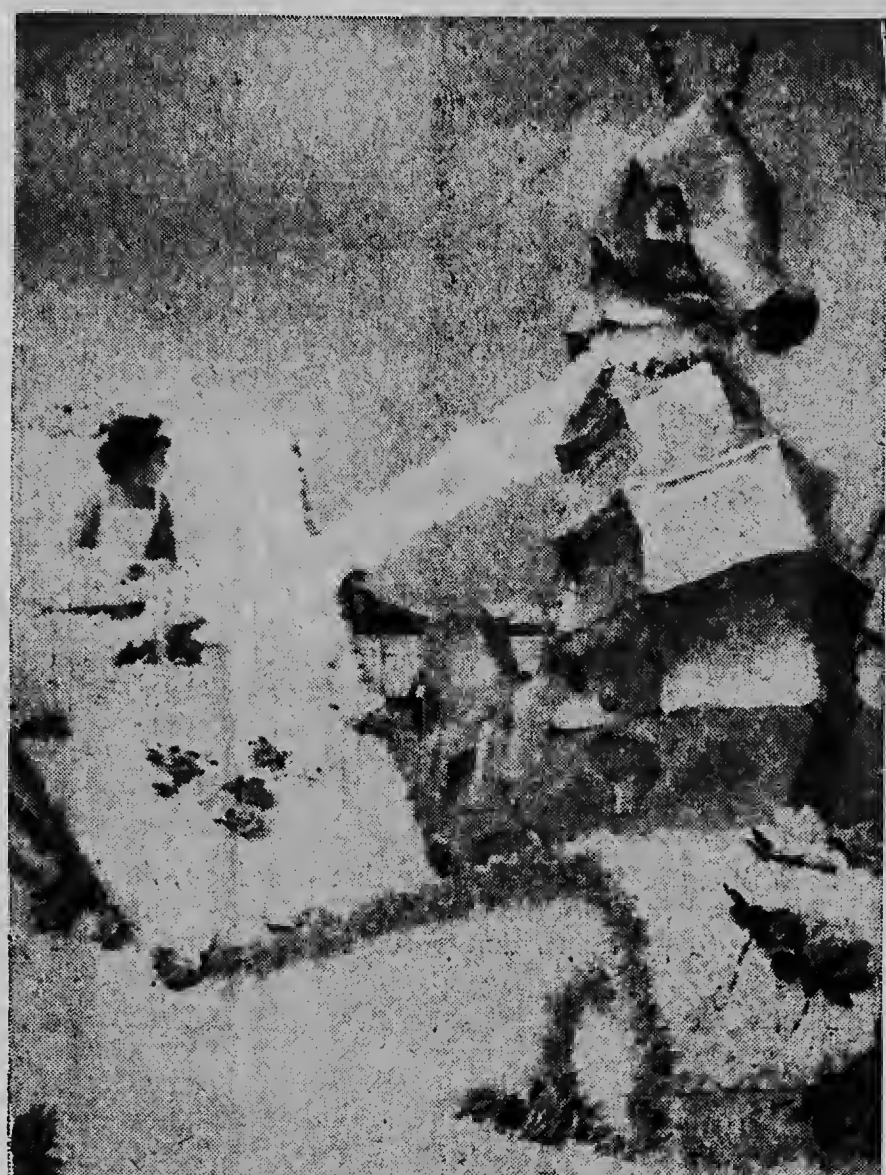
ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAHUEBS 8 MAART 1962 | No. 4284



Sublime tabata tambe e coche di joyita di Club Tivoli. Casi e chikitin a disparce den tantu cos, na e realizacion na cual Sr. Lorenzo Arends tin un gran parti di trabao.

LANZAMENTO EXITOSO DI SATELITE MERICANO

CABO CARNAVERAL, 8 mrt. — Merca a lansa un satelite den un orbita rond mundu pa haci observacionnan di solo. E satelite, cu nan a lansa cu yudanza di un raket di tres departamento di e tipo Delta for di e base Cabo Canaveral na Flarida, ta describiendo cu un velocidad di 27.360 km. pa ora un vuelta rond mundu riba un distancia di 560 kilameter far di mundu.

E aparato color di plata y purper tin un peso di 200 kilo y un diameter di un meter. E tin instrumentonan a bordo pa haci 13 diferente observacion. E satelite ta haci su gira fuera di atmosfera, cu absorba mayoria di e rayanan di solo. Nan ta spera pa cu yudanza di e observacionnan di por haci mihor calculonan tocante actividad di e rayanan cosmico en coneccion cu erupcionnan riba solo. E ciencia tocante esaki ta di importancia esencial pa e futuro vuelonan riba larga distancia den espacio.

Entre otro pa e plan pa manda un raket cu dos bomber abordo riba luna. Asina cu e satelite a los for di e ultimo departamento di e raket, tres brasa a sali for di e aparato cu na nan punta bolanan yena cu stikstof pa stabilidad. Un aparato complica mester percura, cu un cierto banda di e satelite semper queda dirigi riba luna. E sabionan ta spera tambe di banja detayenan cu ta relaciona cu e influencia di solo riba e zonanan mas altu di atmosfera y tempu, y origen y desarollo di e sistema solar y tambe riba e structura y evolucion di streanan y e sistemanan di „Melkweg".

Nan ta calcula cu e satelite lo traha mas o menos seis luna. E satelite ta esun di prome di un serie satelitenan pa studia solo durante henter un cyclus di 11 anja.

Merca ta lanza satelite

Segun un anuncio di NASA, e oficina di viahe den espacio, e satelite ta baciendo orbitanan rond di mundu, como for di un ora despues cu nan a lanse. E tin un velocidad di 28 000 km. na ora. E distancia for di mundu ta mas o menos 560 km.

NO TIN PELICULA DI MUCHA NA NOORD

ORANJESTAD, 8 maart. — Como cu no por dispone di e overdekte speelplaats di Annaschool na Noord, e luan aki lo no tin filmvoorstelling aya.

DIA VIERNES OUDERDAG FILOMENA COLLEGE

SAN NICOLAS, 8 maart. — Majan lo tin na Filomena College na San Nicolas un oudermiddag, cual lo dura foi 4 te 6'or di atardi.

EXAMEN DI JUDO CU AYUDO DI DOORMAN

ORANJESTAD, 8 maart. — Como cu abordo di „Karel Doorman" cu a bishita Aruba e weekend aki tabatin tambe e maestro di judo E. Fokke, 1e. DAN foi Hulanda, algun discipulo na Aruba por a pasa nan examen cerca e maestro di judo Reinald Poeteray. E resultadonan tabata asina:

A slaag pa bandeh' geel: Roy Poeteray, Raimund Poetera, Ralph Poetera i Ronald Brown

A slaag na band'i Oranje: Redi Poeteray, Iris Poeteray, Carlos Bislip i Hilario Bislip.

Riba dia 17 di maart p.v. maestro di judo E. Snijders, 1e. DAN na Corsou ta ser spera na Aruba pa tuma examen foi e resto di alumnonan.

Ta di prome bez cu un semehonte examen a ser tuma na Aruba. De la manera aki esaqui ta un prestacion mas di „Karel Doorman".

MESKER TA INTRODUCI: TEGEL DI COLOVINYL

Tegelnan di Colovinyl ta un dje ultimo inventonan di fabrica di linoleo na Krommenie, di cual firma Mesker ta agente pa Antillanan Neerlandes. Masha facil cu ayudo dje tegelnan leve aqui un hende mes cu ta traha su cas por pone vloernan di mas grandi. Como cu por hanja Colovinyltegel na un gran numero di color, cada hende por traha su mes model di vloer na e manera i e color cu e mes ta desea. Esun cu contra dificultad den esaki por haci uso di un librito jama „tegeltips" cu por hanja na Mesker, den cual librito tin caba mas di 40 ehemplonan.

Colovinyl ta masha adecuado pa hende cu ta pone nan vloer nan mes. Por hanja e tegelnan aqui den 27 sorto di color frescu i bunita cu ta cai cu otro i ta garantiza un maximo na posibilidadnan di combinacion. Huntu cu e colornan aqui tin tambe algun gruponan di color, cual e tintonan ta diferencia masha nada foi otro.

Ora cu e tintonan aqui bini hunto den e model di tegel i nan ser aplica na e sistema bon, anto ta bin resulta un sublinidad di un vlur cu bunita distincionnan di colornan di mas admirable.

Casi riba cada fundeshi

Colovinyl por ser poni riba cada suelo di piedra secu, liso i bon bati, cu por wanta un carga liber of no, contal cu na e ultimo medida aqui ta contra loque ta humedo.

Tambe vloernan fuerte di palu, contal cu nan ta bon liso of egaliza i provisto di hardboard; triplex of spaanplaat, ta forma un fundeshi adecuado.

Colovinyl ta un bunita tapijt pa oficinanan, pacusnan, clinica i hospitalnan, laboratorionan, barberianan, cushinanan, banjonan, 'anchi i hadrijnan i tambe pa espacionnan mas di industria i otro luganan caminda nan ta prefera un vloer sin stof of caminda esaki ta necesario.

Cu ayudo di 27 bunita color di Colovinyl cada model decorativa desea por ser poni. Bo provecedor gustosamente lo ofrece bo un folder cu ehemplonan pa e atractiva tegelnan di Krommenie.

E tegelnan di Colovinyl tin un tamanjo di 25 x 25 cm. i por hanja esaki den tres calidad di diki, esta: 3.2 mm. 2.5 mm.. 1.6 mm.

Mirando den practico e fuerte dje colornan cu no ta quita, por pone esakinan facilmente riba fundeshinan liso firme. Nan ta pega bon i wanta hopi.

Masha fuerte

Tegelnan di Colovinyl ta consisti foi un mescla di un PVC copo; y meer cu weekmakers, fibranan di asbest, materialnan di jena di mineral i mineralnan di color. Door dje composicion aki Colovinyl a bira masha fuerte i por soporta basta contra acidonan, alcali, zeta, vetnan i productonan quimico domestico. E colornan ta bai door en door dje tegelnan i ta e superficie cerra ta evita penetracion di stof of sushi. P'esei Colovinyl ta facil den su mantenimiento.

E tegelnan di Colovinyl cu casi no tin mester di mantenimiento mes — awa i habon ya ta suficiente p'e — ta ser aplica na gran escala na Hulanda. Por ehemplo bo por hanja nan mira den Cas di Ouden van dagen na Assen, hospital infantil na Arnhem, hospital di Cruz Roja na Den Haag, Meriusschool na Goes i den oficina di IBM na Amsterdam.

GRADICIMENTO

Profundamente conmovi, Directiva di Partido Patriotico Arubano (P.P.A.) ta expresa su mas sincera gradicimento na TUR cu voluntariamente a apoya cu nan firma e lista di candidato di P.P.A. pa e próximo elección di Staten di Antillas Hulandes, cual lo tuma lugar dia 4 di juni próximo venidero.

Fortifica pa e bunita gesto espontaneo aki di Pueblo votador di Aruba, P.P.A. lo sigui su lucha triunfal y glorioso pa progreso, bienestar y felicidad di henter e Pueblo Arubano.

HERSENGYMNASTIEK DI LA ESPERANZA

ORANJESTAD, 8 maart. — Den e programa La Esperanza di Voz di Aruba a cuminza dialuna u.p. algu nobo: un programa di hersengymnastiek pa telefon. Cada dialuna i diahuebs e programa aqui lo ser organiza pa Jos van der Schoot i por scuche foi 9.30 te 10'or di anochi.

Ganador dje preme emicion tabata Sr. A van Velzen foi Seroe Colorado. Te anda e prijs ta un bon di balor di f. 10.— cu bo por cumpra cerca e supermercadonan di La Esperanza.

CARTANAN DI AMENAZA DI CORANTNAN ITALIANO

TURIN, 8 maart. — E corant di Turin „La Stamp", a ricibi cartanan di amenaza, den cual nan ta ordena e corant di pasa mas o menos 3.000 florin pa motibo di su actitud tocante e organisacion di ehercito secreto na Argelia. Asina un personal dje corant a anuncia. Segun e carta nan lo tuma medidanan si nan no paga e senor si nan entrega e asuntu na polis. Prome cu un luna un persona lo bini y tuma e suma di placa.

Tambe „Gazzetta del Popolo", a ricibi un tal carta. Ambos carta ta firma cu „e comandante dje sector noreste", entre e 12 periodistanan, cu ehercito secreto a obliga di sali for di Argel, tin corresponsalnan dje dos corantnan aki atrobe hopi morto na Argel.

Terrible accidente di trafico riba camina di Caracasbaai

Tabatin 15 marinier herida di cual uno a muri

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 8 mrt. — Un marta y 14 herida, esei ta e balans tristu di un dje accidentenan di trafica di mas seria cu hamas por a tuma luga na Corsow. E victimanan tur ta militarnan hulandes dje Cuerpo di Marinier. Nan a ser benta practicamente ajera alrededor di 12'or foi e baki di carga di un truck militar, ora cu e truck aqui a kentel.

E desgracia a tuma luga na e conocido partimentu di caminda na Caracasbaai banda di Sorsaca, na unda a pasa masha hopi accidente. E truck aqui tabata bini foi direccion di Montanja i tabata corre tras di dos otro truck di militar carga cu zodiac, botonan chiquito di rubber cu cualnan mainta e mariniernan a haci ehercicio.

E auto cu ehercito, tur tabata hobennan entre 17 i 20 anja, quendenan a yega Corsou dos siman pasa, tabata corriendo p'atras den e colonne.

Banda di unda e caminda ta parti e chauffeur hoben di 19 anja dje auto mester a quita skerpi na derecho pa saca curpa pa un veliculo cu tabata bini den su direccion contrario. Pa e motibu aqui e truck su wielnan derecho a raka e berma di caminda, a bini 'trobe riba e caminda i luego el a kentel.

Solamente algun marinier cu tabata sinta p'atras den e vehiculo a hanja chens di bula foi e truck cu tabata kentel. Como 15 a cai foi e baki of a bai resulta bao dje truck cu a kentel.

Hopi di nan a queda gravemente herida; algun cu peligro di bida. Na un manera espontaneo tantu bicinjanan ei banda, como hendenan cu tabata pasa a presta prome auxilio. Poliznan a bati gran alarma i den un corto tempo seis ambulance tabata na e luga di calamidad. Tabatin ambulance di Gobierno, poliz, Cruz Roja, Marina Real i Shell na e luga aqui pa por presta nan servicio cu transportacion dje victimanan aqui.

Cu gritonan alarmante di sirenanan e ambulancenan tabata corre bini na e caja smal di Caracasbaai, e caja di tantu trafico. Den prome cu mei ora nan a logra transporta 15 victima na hospital Sta. Elisabeth na unda tabatin cuater dokter para cla pa yuda e victimanan aqui.

Na luga dje catastrofe hende por a mira escenanan tristu. Plasnan di sanger i e victimanan levemente herida tabata inclina cerca esnan gravemente herida pa consola nan.

Despues di algun ratu a bini tambe autoridadnan di poliz i Marina na e luga di calamidad. E ora ei cu masha actividad e transportacion dje victimanan ya tabata tumando luga. Banda di 2'or ayera tramerdia a muri na hospital Sta. Elisabeth un dje mariniernan cu tabata gravemente herida. E victima aqui lo ser enterra awe mainta, despues cu via Marina Real famia dje fallecido lo ser poni na altura dje triste acontecimiento.

Na momentu cu nos diario a bai prensa, nos no por a hanja demas informacion respecto situacion dje sobra victimanan na hospital Sta. Elisabeth.



Aqui nos ta hanja un idea dje terrible accidente di trafico cu a tuma luga na Caracasbaai, banda di Zuurzak diarazon tardi ora cu e truck grandi y pisa a bolter cu binti marinier aden. Como 15 di nan mester a ser hospitaliza gravemente herida. Nos mes por forma nos un idea dje caos dje momento ei.

ASINA QUI ARUBA A CELEBRA SU FIESTA DI CARNAVAL



[illegible] ta e grupo di carnaval cu jury di parada a aclama como e „Grupo di Anja". E grupo jama „Siam, oh Siam!". [illegible] consisti di 120 persona y nan tur ta mes costoso [illegible]



Esaqui ta e grupo „Feast of Farao". Esaqui tambe tabata un grupo sublime, cu a jama masha atencion. E anja aqui trobe e steelbandnan tabata e motornan dje carnaval.



Manera un lotus bella, abriendo den marduga, Aruba su reina di carnaval, Linda Maduro, tambe reina di Club Estrella, tabata participa den paradanan di San Nicolas y Oranjestad.



Tambe e conjunto lugubre aqui tabata di admira den e carnaval. E Ku-Klux-Klan tabata tras di un cadalso completo cu bordugo y e ahorcado.



E coche de lujo di Amstel Antillano a ser sigui pa un procesion largu di decenanan di mopednan cu tabata haci masha tantu bochincha. Tur e manehadornan aqui tabata bisti na flanel y pechi di amstel.



Esaqui ta e reina di carnaval di Club Caribe, Enny Arends, manera e tabata corre huntu den carnaval na Oranjestad.



Tambe Nilda Nicolaas di Bonaire Club tabata sinta den un auto abri den parada, flanquea pa un mucha muhe y un mucha homber masha bunita.



Nos a contra tambe cu reina di activo Trappers Club na Santa Cruz, Luisa Croes. N' ta un composicion di mas bunita esaqui?

TEATER DE VEER TA PRESENTA E WEEKEND AKI: „FANNY"

Den cayanan di Marseilles di repente tur trafico ta stop y tur hende ta bisa „Ah, mira Fanny!" Den cantina na skina, hombernan ta kinipi wowo y ta murmura: „Ah, ata Fanny!" Den mercado di pisca, mühernan gordo ta duna o'ro sinjal y piscadornan cantu di awa ta hala nan linja aden pa fluit „Ah, ta Fanny ta pasa".

Y momento cu bo mira e pelicula „Fanny" riba pantalla bo tambe lo bisa, „Ah, ata Fanny", y nunca mas lo bo lubida e pelicula aki.

Cuminsando diasabra awor, 10 di maart, Teater de Veer ta presenta „Fanny" un pelicula cu ta contene bida, amor, risa, pasion di romance Frances. Intrepreta pa nada menos cu Leslie Caron, Maurice Chevalier, Charles Boyer, Horst Buchholz, produci y dirigi pa Joshua Logan. E pelicula ta basa 'riba e comedia „Fanny" skirbi pa S.N. Behrman, Joshua.

Logan y Harold Home, filma den Technicolor. E pelicula lo worde pasa diasabra, diadomingo, dialuna, diamars y diarazon.

E historia ta hiba nos den un bario na Marseilles, na unda nos ta mira e bida strañjo, curioso pero toch sabroso di e poblacion cantu di awanan na Marseilles. Charles Boyer como Cesar e barkeeper ta sinja su jiu, Horst Buchholz, con ta un bon „Lemon Pecon" mientras cu Leslie ta waak nan.

„Un tercer parti di likeur di Corsow", Boyer ta splica. „Un tercer parti di lamunchi, un tercer parti di Pecon, y awor bo ta aumenta un tercer parti di awa. Cla bo ta"!

Leslie Caron ta interrumpi Boyer, cu e observacion, cu aki mester tin un kibocacion, pasobra un glas no por contene cuater bes un tercer parti.

„Boyer ta bisa cu esey ta depende con grandi bo ta calcula e tercer parti". Y e ta bisa Leslie pa no bin cu sabidoria, pa cambia obheto di su conversacion cu su jiu.

Asina nos ta mira cu na Marseilles nan ta calcula un asunto manera nan ta hanja ta bon. Nan tin diferente costumber strañjo mas, cual nos por observa den e pelicula „Fanny". Sigur lo bo keda conmove y cu grato recuerdo na e historia di Fanny.

Fanny tin un amor pasionante na Marius, jiu di Cesar (Boyer), Marius sinembargo apesar di su pasion pa Fanny, ta ser atrae mas hopi pa laman. Algun siman despues Fanny ta informa cu pronto e ta spera un baby. Ta sigui un matrimonio, pero no cu Marius, y jiu di Marius ta bin hanja un padrasa (Panisse) Maurice Chevalier, temporalmente, te cu porfin circumstancia ta uni e jiu cu su tata natural, y cu 'riba desco di e padraso na su cama' di morto, ta expresa e palabranan: „Lo mi sosega mas trankil, si mi sabi cu Fanny lo hanja un persona pa cuidele, specialmente un persona cu semper el a stima".

CONFERENCIA DI DESARME

GENEVE, 8 maart. — Alta funcionarionan di e consulado general di Alemania occidental na Geneve lo asisti na e deliberacion di desarme na Geneve como observadornan.

Ademas e ministerio di Alemania occidental pa asuntunan di exterior tambe lo manda un observador

Nan ta evita na Bonn pa laga un solo palabra di sentimentu sali pasobra Francia a dicidi di no participa na e conferencia di desarme. Den circulonan bon informa eynan nan ta di opinion cu for di punta di bista tactico lo tabata sigur mihor si Francia a manda representante na Geneve, esaki especialmente en bista di e posibilidad cu nan lo cambia di idea na Geneve tocante Berlin. Especialmente den e caso ey Alemania occidental lo considera represntacion Frances deseable.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 28 —

Esther a sagudi cabez e no por a kere cu su tata no tabata kere mas den dje. I sinembargo tabata asina; su tata a bai i durante tur e anjanan e no a skirbi ni un palabra siquiera, maske tabata pa saluda su yiunan i puntra nan pa nan salud. Of kizas e por a comete suicidio?

E pensamentu aki tabata manera un garra di un man helada rond di su curazon. Diferente bez caba el a pensa riba e asunto aki i e tabatin casi sigur cu verdriet a pone su tata pone un fin na su bida. Hasta e kier a informa esaki na Sr. Leo Huchting. E kier a puntre cu nunca e tampoco no a ricibi ningun carta di su tata, pero cada bez ora cu e tabatin idea di puntra e hacendero esaki, atro pensamentunan tabata rodea su mente, de la manera cu e tabata keda sin haci esei.

Poco poco e mucha muhe tabata sigi su camina i e tabata haci tur su esfuerso pa e kita e pensamentunan amarga aki foi dje i asina tambe e tabata pensa riba e bon hendenan riba e hacienda.

Den misa el a reza fervorosamente na Dios pa debolbe Hilda trobe su salud. Su amiga tabata asina hoben ainda i apenas el a hanja su prome fruta di su matrimonio cu tabata como si fuera e tabata bai bandona e bida aki pa semper.

El a reza pidi Dios pa Hilda por tabatin e previlegio di a goza dje placernan di bida cu e tabatin derecho riba dje mescos cu tur otro criatura.

Inconsciente Esther a dal su mannan tembloroso na su cara, ora cu el a corda riba e horrible impresion dje anochi anterior. E tabata sinta manera su custumber den salon huntu cu e famia. I de bez en cuando e tabata huza cara mira e enfermo.

Tabata parce cu Hilda tabala awor **particularmente bleek, un color palido cu** tabata causa Esther masha precausion. Ademas a socede algu mas cu a yena Esther cu horror. Repentinamente e muhe a keha duru i a sigui despues un zonido lastimoso. Durante algun minuut Esther a keda sinta manera paraliza; luego el a corre bai cerca su amiga. E tabata para banda di Leo von Huchting i jen di miedo el a keda ta contempla e cara palido mortal.

„Dokter mester bini inmediatamente", e hacendero a bisa jen di ansia i verdriet.

X X X

Ora cu e dokter a yega, esaki a traha un cara un poco pensativo i sospechoso i a bisa cu loke a pasa e muhe tabata un paralizacion di curazon. Cu nan a larga e dokter haci manera e tabata desea, anto inmediatamente lo el a manda e muhe hospital. Pero Leo no kier a tende esei.

„Lo nos trata pa e cura pronto trobe, dokter. Lo mi no spaar ni placa ni molester pa debolbe su salud, dokter. Pero bo tin di dispensa mi, pasobra mi ta desea di tene mi muhe aki den cas cerca mi.

E dokter a sagudi, pasobra e por a comprende e esposo masha bon. E tabata recorda su mes ainda e dia cu un Huchting cu tabata brilla di felicidad a trece su bruid bunita manera un angel aki. E tabata stime asina tantu...

Luego Esther a propone cu lo e keda enter anochi sinta cerca Hilda pa e cuide, pero Leo no kier a tende.

„No haci esei, Esther", el a responde, „pasobra corda cu bo tambe tin bo mes **debernan di cumpli cune majan."**

Tabatin un expresion den wawonan dje **homber cu Esther no por a comprende.** Ademas e mucha muhe no tabatin di minimo idea qui feliz toch e homber tabata sintie cu e tabatin Esther ei den cas pa percura pa e yiu muhe.

Ora cu Esther a drenta cuarto di Hil- su manece tempran, ainda Leo taba- sinta ei. E tabatin e muhe enferma su man smal teni i cu wowonan cansa di perde sonjo e tabata sonrei cu Esther.

„Awor mi por keda aki..."

„No, Esther, awor no", el a interrumpie „Dia Domingo pasa b'a falta misa caba i no tin motibu pa bo haci esei awor trobe. Mi no ta cansa absolutamente. Trata pa bo bai cumpli cu bo obligacion religioso."

Continuamente e tabata frega su frenta cu su man i el a apura su pasonan. Diripiente e no tabatin trankilidad mas; e mester a bai mas pronto posible na e hacienda.

Sinembargo Esther tabata trata na enganja su mes cu su precausion no tabat- motibu, pero ora cu el a abri porta di cas un ansia terrible a podera di [illegible] I el a tende joramentu...

„Annette!" el a grita spanta.

„Tantan Esther! Manera un grito turdi a resona e gritu dje yiu, cu a corre bai basha bao riba Esther. „Mi mami a bai...... a bini un auto...... mi dushi mami......"

E pobercito su stem a bai perdi den un snikmentu i joramento amarga. E mucha tabata sintie verdriet te den su alma. Ansioso Esther a keda ta mira Leo cu a keda ta bini acerca i a sagudi cabez tristemente.

„Un atake nobo, Srta Kallberg. E dokter a bolbe bini. Ai, tur cos a pasa asina lihe.

Meneer a bai cune."

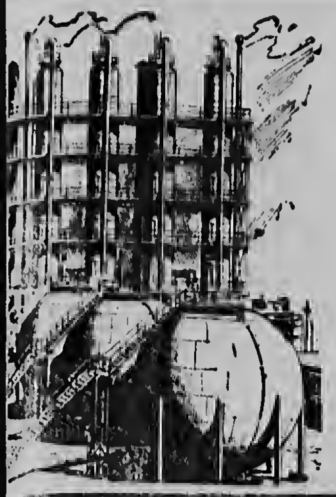
Cu dificultad Esther tabata lucha contra su lagrimanan. E mester a ser fuerte. E tabatin di trata pa e mantene trankilidad den cas, pasobra Annette tabatin mester di dje.

„Tende, Annette, no jora mas," el a bisa e mucha mientras el a primie contra su curazon. Mama ta bolbe pronto trobe asina cu e bira bon. Ta hospital el a bai. Bo mester tene un poso pacenshi. Ora papa regresa lo nos tende con ta cune i lo e canta nos tur cos. Nos mester comprende cu hende malo mester **bai hospital."**

CISCO KID

1. „Ta parce cu nan a secuestra e baas!" „Y e baas tin nos pago!" „Nos no por laga nada pasele!" 2. „Eh los nos baas!" „Entrega bosonan!" „Bosonan ta rondona"!





HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!



SIMAN NA HAF DI BAHIA BLANCA

ROTTERDAM, 8 maart. — E bapor Hulandes di carga „Sliedrecht" di e firma Van Ommeren na Rotterdam lo queda mas di tres siman den e haaf Argentino Bahia Blanca, como consecuencia di un huelga entre algun trabahador di haaf y un oferta grandi di transport. E bapor Sliedrecht a yega e haaf Argentino diabierne siman pasa den ballast for di Augusta na Italia.

Manera situacion ta awor nan no ta spera cu e bapor lo sali prome cu dia 28 di maart pa continente Europeo, cu un cargamentu di cereales.

E MINISTER SURNAMEJO TOCANTE COMERCIO DI CARIBE

GEORGETOWN, 8 maart. — E minister Surnamenjo di asuntunan economico, I.C. Zuiverloon, a haci un peticion na paisnan dje organisacion di Caribe pa pone un fin na e medidanan descriminante cu ta influencia e comercio den e territorio di Caribe masha malu.

Minister Zuiverloon ta na cabez dje delegacion Surnamenjo pa e conferencia di asuntunan economico dje organisacion di Caribe, cu nan lo tene na Georgetown, na Guyana Ingles.

VIA CRUCIS PA HONDURAS

(Corresponsal especial)

PANAMA — Si e hovencitonan di Panama, cu ta den e seleccionado hubenil di e nacion aki, mester asumi e encargo extra di yuda drecha e salanan dormitorio y yuda parti cuminda den comedor di e Instituto Tecnico Don Bosco, esei no ta nada compara na loke esnan di Honduras mester a pasa pa nan a yega na e honor pa representa nan patria den e prome Campeonato di Norte, Centro America y Caribe. Pa via cu no tabatin fondonan necesario, e hondurenjonan — manera nan sa haci mas biaha ora cu tin un competencia deportiva den Centro America — a dicidi na yega Panama City cu bus y pa a yega dia 2, dos dia antes cu e inauguracion, nan a dicidi di sali di Tegucigalpa dia 28 di luna pasa, cu e intencion pa pasa cuater dia y nan anochi den bus. Den Costa Rica, na como 100 kilometer di frontera di Panama, e bus a danja y na pia e muchanan a sigi te yega un pueblo fronterizo di Panama. Ora cu e Comite Organizador a tende di esei, nan a drenta den contacto cu gobierno Panamenjo cu a dicidi na trece e balente equipo di Honduras cu avion.

Nan no por a yega pa e inauguracion pero si nan lo cumpli cu tur nan weganan tal manera nan ta ponè den e scedule. Honduras su muchanan a pasa un caminda largu y dificil pero nan a yega si..

CRITICA RIBA POLITICA MERICANO DI NAVEGACION

LONDEN, 8 mrt. — Despues dje deliberacionnan na Londen dje ministernan europeo di navegacion nan a publica un declaracion, den cual nan ta bisa, cu e ministernan no ta satisfecho cu controlnan di un banda pa e navegacion internacional door di un solo pais.

„Por medio di su legislacion e gobierno Mericano ta eherce control unilateral riba navegacion internacional, cu ta sorru pa e trafico comercial internacional.

Segun e declaracion, e actuacion unilateral di un gobierno den un asuntu, cu ta di naturalesa di un karakter internacional, no por trece resultadonan aceptable.

E respuesta dje gobiernonan riba e situacion aki ta segun e declaracion un tantu di interes grandi y duradero pa e navegacion internacional.

Nan a dicidi, cu nan lo tene dia tres di mei proximo un reunion, pa delibera riba e manera di mas mihor pa defende e interesnan dje paisnan, cu e ministernan ta representa.

Entretantu expertonan lo haci deliberacionnan, asina cu nan lo por haci progresonan grandi na e venidero reunion di ministernan. E gobiernonan tin intencion di no actua individual, pero colectivo.

BRINGAMENTU NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 8 maart. — Banda di e instalacionnan di Union Miniere na Elisabethstad, trupanan di Katanga y di Nacionnan Uni a tira riba otro. No tabatin morto.

President Tsjombe di Katanga ayera a sali for di Elisabethstad pa e ciudad minero Kolwezi. Nan no a duna un motibu pa e bishita aqui. Segun observadornan e lo tabata na convenci e lidernan di tribu y e poblacion cu e garantianan cu Nacionnan Uni a duna pa su seguridad durante su bishita na Leopoldstad ta suficiente.

PONG MARTEL DEN TEAM

(Corresponsal especial)

PANAMA— Pong Martel a hanja su contract di club „America" pa e temporada nobo, pero e no a firme te olgun dia pasa. E ta „hold out" pa un aumento mas grandi cu esnan cu e club kier a dunè y tambe e que un suma pa su ficha, es decir pa su firma riba e contract. Martel tin tur derecho pa exigi esei. El a comberti su mes den e atraccion maxima di America y el a ser escohi pa e Cronistanan Deportivo den e „Team di Anja" cu nan a forma

Den futbol mexicano, „Martel esta de moda...."

INGLATERRA Y E CONFERENCIA NA GINEBRA

LONDEN, 8 maart. — Premier MacMillan ta scribi den su ultimo carta na premier Chroesjtsjef, cu e ta di opinion pa bai Geneve den cualquier periodo di e conferencia di desarme si resulta cu esaki por tin cualkier balor.

REUNION ANUAL DI HIZADORNAN DI PESO

SAN NICOLAS, 8 maart. — Aruba Amateur Weightlifting Association lo tin un reunion anual general pa su miembronan riba dia 13 di corriente den Lago Sport Park.

Pues riba dia 13 di maart p.v. anto lo eligi directiva pa anja 1962. E actual president Carlos Nislip no a pone su mes re-eligible.

CONTRIBUCION HULANDES PA PROJECTO DI DESAROLLO

DEN HAAG, 8 maart. — Hulanda lo contribui cu mei millon florin pa e ehecucion di trabaonan di desarrollo na e coriente interior di e rio Mekong na Laos. Minister Luns a anuncia esaki ayera den un reunion dje comision economico pa Azia y Lejano Oriente cu na e momento aki nan ta tene na Tokio.

DICK TRACY

1. „Tin marcanan di zapatu paden y pafor di e cas cu ta bai na e luga di hunga golf". 2. „Mi ta bisa bo Dick cu e mucha a hanja algu! Mi no por hera!" „Na unda e ta awor Sam?" 3. „E ta na school pero e lo sali atrobe asina cu school caba. Mira." 4. „Okay jama Ralph Smead, e profesor di golf. Bisele pa trece su clubnan y pa e contra cu mi na e hacienda bieuw pa 4 'or".



RIP KIRBY

1. „Bosonan por keda aki te ora cu nos bolbe bek of bosonan por bai cu e equipaje". „Eh laga nos bai". 2. „E caravana ta penetra den e mondi". 3. „Awor aki nos por tabata decidi na cual fiesta nos lo bai na New York". „Oh cerra bo boca!"



BEKENDMAKING

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba zal op donderdag, de 22ste maart 1962 te zijne kantore, Afdeling Landsfinanciën, gelegen aan de Lloyd G. Smith Boulevard No. 25 te Oranjestad, in het openbaar aanbesteden, het leveren aan de Politie alhier van 280 autobanden en 30 accu's voor auto's.

Leveringsbestek en voorwaarden zijn vanaf heden verkrijgbaar op genoemde Afdeling van zijn kantoor.

Aruba, 8 maart 1962.

'De Gezaghebber voornoemd.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.
Telefoni
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 8 di maart
DE VEER 8.30 „Snow white and the three stooges" 18 j.
RIALTO 8.00 „Three came to kill" 18 j.
PRINCIPAL DOUBLE PROGRAM 8.00 „Hannibal" & „The 4d Man" 18 j.
AURORA 7.30 „The 39 steps" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Quietos todos" 18 j.

CINE TRUCK

„STICHTING BESTRIJDING ALCOHOLS-MISBRUIK ARUBA"
Diahuebs 8 di maart.
Na JABURIBARI - banda di e molina di awa

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilie ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 8 di maart 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
00.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortesia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 8 di maart 1962

0.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 8 de marzo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.T.H. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
0.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
0.15 Julian Pacheco
0.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Tel. noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 8 di maart 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merangues y Morecumbee
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di mardia
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyantenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel

Openbare Aanbesteding

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op vrijdag 30 maart a.s. in het openbaar aanbesteden:

Bestek no. 6/1962: het uitbreiden van de Arubaanse Technische School te Oranjestad.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a fl. 10,— per stel bij bovengenoemde dienst.

Restitutie uitsluitend op de dag van aanbesteding f. 7,50 per stel voor aangeschonden exemplaren.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica senjorita Helena Geerman, cual ta cumpli anja dia 8 di maart. Felicitacion ta bini di su mama Antonia, rumannan: Minguel, Precentacion, Boci, Juan, Pedrito y Jacintho. Sobrinanan y demas familia Geerman, Rasmijn y muy especial di su amigo N.E. Werleman.

COSTA RICA INCLUI DEN VUELONAN JET PAN-AMERICAN

Cuminzando dia 4 maart ultimo Costa Rica a ser inclui den e vuelonan di Jet Clipper di Pan American Airways, ora e prome gigantesco avion Jet a baha na e aeropuerto recientemente expande di El Coco International Airport San Josè.

E avionnan DC-8 Clipper Jet cu ta bula 575 millas pa ora y cu por transporta 121 pasahero, lo haci cuater vuelo di 80 minuut pa siman entre San Josè y Guatemala y cuater vuelo di un ora di duracion cada siman entre San Josè y Ciudad di Panama.

Avionnan Jet di Pan Am ta bula tambe pa Mexico, Venezuela, Brazil, Paraguay, Uruguay, Argentina, Guayana Britanica y Surnam. Den Caribe e avionnan Jet ta sirbi Trinidad, Barbados, Corsow, Nassau, Republica Dominicana, Montego Bay, Kingston, Guadeloupe y Puerto Rico.

Tur e portanan aki ta encadena cu esnan di New York, Boston, Philadelphia, Washington, Baltimore, Miami, New Orleans, Houston, Los Angeles y San Francisco.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „Mj no por tene bo mas Julieta.. Pero lesa e licencia di conductora aki.. 2 „Pelion va Every. Pelion!" 3. „Nunca mi a wordu ofendi asina tantu! Na unda e homber ey por ta?" „Teniente Hearn? E ta bini djies aki".



PEPITA'

1. „Ya bo tin dos hora na e telefoon ey, Pepita. Mi tin cu haci un jamada importante". 2. „Lo mi bolbe jama bo, Peggy. Lorenzo mester di e telefoon". 3. „Ya e telefoon ta cla. Pakiko bo no ta usele?" „Mi tin cu warda algun minuut"! 4. „Pa e fria"!

